

М. С. Стрельцова

СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ПУБЛИКАЦИЙ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ НАПРАВЛЕННОСТИ

(на материале англоязычного журнала «THE ECONOMIST»)

В современном мире СМИ жанр статьи крайне востребован. Статья определяется как научное или публицистическое сочинение небольшого размера, предназначенное для информирования, анализа и формирования мнений.

Как показали результаты проведенного исследования, международный англоязычный журнал *The Economist* относится к изданиям экономической тематики, в котором публикуются аналитические и исследовательские статьи с элементами анализа. Было установлено что, статья представляют собой иерархическую структуру и включает следующие категории: заголовок, введение, главное событие (основная часть), выводы и заключение. В зависимости от типа статьи и намерений автора в структуру могут добавляться новые смысловые разделы.

Анализ лексических характеристиках экономических статей англоязычного журнала *The Economist* позволил определить, что их отличает наличие:

- 1) терминов (*offshore, fear gauge, export, customer acceptance*);
- 2) специализированной лексики (*budget, asset, costs*);
- 3) фразовых глаголов и глагольных словосочетаний (*slow down, trade up, start up, bail out*);
- 4) неологизмов (*dark hourse, puppet government, trouble shooter*);
- 5) безэквивалентной лексики (*devolution, dirigisme, shutdown, trade-in*).

Рассмотрим особенности заголовков проанализированных статей. В заголовках статей журнала используются следующие лексические единицы:

- 1) глагольные словосочетания: *slowing down, trading up* (*slowing down* – ‘замедляться’; *trading up* – ‘обменять что-то меньшее или менее дорогое на что-то большее или более дорогое’);

- 2) языковые и культурные реалии: *Buttonwood* (досл. ‘платановое дерево’, отсылка к *Buttonwood Agreement* ‘Соглашение под платаном’ о создании Нью-Йоркской фондовой биржи); *Chaguan* (с кит. ‘чайный домик’);

3) слова с переносным значением – *the Brussels gambit* (*gambit* – ‘в политике: уловка, отвлекающий манёвр’);

4) общественно-политические реалии – *Trumpism* (досл. ‘Трампизм’ – ‘политическое движение в США, охватывающее идеологию, ассоциируемую с политиком Дональдом Трампом и его сторонниками’);

5) идиоматические выражения: *keeping the flame alive* (досл. ‘поддерживать огонь’, в переносном смысле – ‘сохранять прежний энтузиазм, не терять темп’);

6) разговорная лексика: *goons* (‘головорезы’, ‘забияки’, ‘наёмники’).